

# Cách Sử dụng và Đánh đổi các Trợ cấp EBT của quý vị tại Chợ Nông sản (Farmers Market)

Các nhà cung cấp riêng lẻ không thể xử lý các trợ cấp EBT của quý vị, hãy ghé thăm quầy thông tin tại chợ để nhận tiền mua thực phẩm (currency) cho các trợ cấp của quý vị.

Trợ cấp SNAP  
(Thực phẩm)

**\$20**



=

**\$20**

+

**\$20**



Trợ cấp Tiền  
mặt EBT

**\$20**



=

**\$20**

+

**\$20**



## Trợ cấp SNAP (Thực phẩm)

**Ghé thăm quầy thông tin tại chợ** để chọn ra các trợ cấp SNAP và quy đổi thành tiền mua thực phẩm của chợ

- Nhân viên sẽ quét thẻ của quý vị
- Nhập mã PIN của quý vị
- Thông báo cho nhân viên biết số tiền cần lấy ra từ

số trợ cấp của quý vị



**Nhận tiền xu (token) SNAP trị giá \$1** để mua hàng tại các gian hàng của nhà cung cấp

- Tiền xu \$1 có giá trị để mua tất cả các mặt hàng thực phẩm ngoại trừ: rượu, thức ăn nóng và thực vật không ăn được
- Tiền xu trị giá \$1 không bao giờ hết hạn

**Đối ứng các trợ cấp của quý vị** thông qua Chương trình Gấp Đôi Tiền Mua Thực Phẩm (Double Up Food Bucks - DUFB), lên đến \$20

- DUFB có thể dùng để mua trái cây, rau, đậu, nấm và các loại cây trồng/hạt giống trồng thực phẩm
- Số tiền DUFB quý vị nhận được sẽ đối ứng với số trợ cấp đã rút ra của quý vị, tối đa \$20

○ DUFB có giá số là \$2, vì vậy chỉ có thể lấy trợ cấp ra với số tiền chẵn

■ Ví dụ:



- Rút \$8 từ số trợ cấp của quý vị để nhận tám đồng tiền xu \$1 và bốn DUFB (\$8) = \$16 tổng cộng
- Rút \$20 từ trợ cấp của quý vị để nhận được hai mươi tiền xu \$1 và mười DUFB (\$20) = \$40 tổng cộng
- Rút \$5 từ trợ cấp của quý vị để nhận được năm tiền xu \$1 và hai DUFB (\$4) = \$9 tổng cộng

- Quý vị chỉ có thể đối ứng trợ cấp tối đa \$20 mỗi ngày tại chợ
- Chương trình DUFB hết hạn vào cuối mỗi năm

**Sử dụng cả hai loại tiền tệ** (tiền xu \$1 và DUFB) để mua các sản phẩm đủ điều kiện từ các nhà cung cấp

- Thay đổi không thể được thực hiện đối với một trong hai loại tiền tệ, các nhà cung cấp có thể giúp quý vị sử dụng toàn bộ trợ cấp của quý vị để mua hàng

# Trợ cấp Tiền mặt EBT

**Ghé thăm quầy thông tin tại chợ** để nhận tiền tệ của chợ cho Trợ cấp Tiền mặt EBT.

- Nói cho nhân viên biết quý vị có trợ cấp Tiền mặt EBT
- Nhân viên sẽ quẹt thẻ của quý vị
- Nhập PIN của quý vị
- Nói cho nhân viên biết số tiền quý vị muốn nhận được từ số trợ cấp của quý vị



**Nhận số tiền xu màu xanh trị giá \$5** để sử dụng trực tiếp với các nhà cung cấp của chúng tôi.

- Tiền xu \$5 có giá trị để mua tất cả các mặt hàng trong chợ
- Các tiền xu \$5 không bao giờ hết hạn

**Đối ứng trợ cấp của quý vị** thông qua Chương trình Đối ứng Nông sản Tiền mặt (Cash Produce Match - CPM), tối đa \$20

- Đối ứng Nông sản Tiền mặt có thể dùng để mua trái cây, rau, đậu, nấm, cây để trồng/hạt giống để trồng thực phẩm và các loại hạt đậu (nuts) chưa ướp muối/chưa lấy dầu ra
- Số tiền Đối ứng Nông sản Tiền mặt của quý vị sẽ tương xứng với số trợ cấp rút ra của quý vị, tối đa \$20
  - Đối ứng Nông sản Tiền mặt có số gia số là \$2, chỉ có số tiền chẵn mới có thể được đối ứng hoàn toàn
    - Ví dụ:
      - Rút \$10 từ trợ cấp của quý vị để nhận được tổng cộng hai đồng tiền xu \$5 và năm CPM (\$10) = \$20 tổng cộng
      - Rút \$20 từ trợ cấp của quý vị để nhận bốn đồng tiền xu \$5 và tổng cộng mười CPM (\$20) = \$40 tổng cộng
      - Rút \$5 từ trợ cấp của quý vị để nhận một đồng tiền xu \$5 và hai CPM (\$4) = \$9 tổng cộng
- Quý vị chỉ có thể đánh đổi tối đa \$20 một lần cho mỗi chợ
- Đối ứng Nông sản Tiền mặt \$2 sẽ hết hạn vào cuối năm



**Sử dụng cả hai loại tiền tệ** (tiền xu \$5 và Đối ứng Nông sản Tiền mặt) để mua các sản phẩm đủ điều kiện từ các nhà cung cấp

- Không lấy được tiền thối lại khi sử dụng Đối ứng Nông sản Tiền mặt
- Có thể lấy tiền thối cho các tiền xu trị giá \$5

## Lời khuyên Sử dụng Trợ cấp của Quý vị tại Chợ Nông sản (Farmers Market)

- Hãy dạo quanh chợ để tính toán xem quý vị muốn rút ra bao nhiêu tiền trợ cấp
- Chúng tôi có thể nhập số thẻ của quý vị nếu quý vị không mang theo thẻ của mình
  - Bắt buộc phải cung cấp mã PIN của quý vị
- Quý vị chỉ có thể đối ứng tối đa \$20 cho mỗi chợ, nhưng quý vị có thể đối ứng tối đa \$20 tại nhiều chợ trong cùng một ngày
  - Ví dụ: vào Chủ nhật, quý vị có thể đối ứng \$20 tại Chợ Nông sản Montavilla và cũng có thể đối ứng được \$20 tại Chợ Nông sản Woodstock
  - Hãy truy cập trang mạng [doubleuporegon.org](http://doubleuporegon.org) để tìm biết thêm các chợ khác cung cấp đối ứng trợ cấp EBT
- Các tiền xu \$1 và \$5 chỉ có thể được sử dụng tại chợ nơi những số tiền xu này được rút ra
- DUFEB/Đối ứng Nông sản Tiền mặt có thể được sử dụng tại tất cả các chợ nông sản Oregon cung cấp DUFEB/Đối ứng Nông sản Tiền mặt
- Quý vị có thể tiết kiệm DUFEB / Đối ứng Nông sản Tiền mặt để mua số lượng lớn như một khay quả mọng (berries) khi chúng đến mùa
- Sử dụng các đồng tiền xu được đối ứng của quý vị trước khi chúng hết hạn vào cuối năm
- Nếu quý vị có tiền xu \$1 chưa tiêu, quý vị có thể để trợ cấp trở lại vào thẻ của mình tại quầy thông tin. Quý vị cũng sẽ cần phải trả lại bất kỳ DUFEB nào quý vị đã nhận được cho số tiền quý vị để lại trên thẻ của mình

Các tài liệu được phiên dịch này được thực hiện là một phần nhờ sự tài trợ của Văn phòng Cộng đồng & Đời sống Công dân Thành phố Portland và Chương trình Tài trợ Nâng cao của SE.